

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ



داشين باغريندا بير داش

كولناره اسرافيل

چئويرن: على رشتبر قايب



اسرافیل، گولناره ۱۹۸۱-م Israfil.gulnare. ۱۹۸۱	سرشناسه:
داشین باغریندا بیر داش / گولناره اسرافیل، چئویرن : علی رشتبر	عنوان و نام پدیدآور:
ارومیه، انتشارات درنالار، ۱۴۰۲	مشخصات نشر:
۹۸ ص ۱۴*۲۱ س.م.	مشخصات ظاهری:
۹۷۸-۶۲۲-۷۲۹۹-۷۱-۷	شابک:
فیپا	وضعیت فهرست نویسی:
زبان ترکی	یادداشت:
شعر ترکی اذربایجانی - ایران - قرن ۲۱ م Azerbaijan Poetry--- ۲۱ st century	موضوع:
رشتبر علی ۱۳۵۹ - مترجم	شناسه افزوده
PL ۳۱۴	رده بندی کنگره:
۸۹۴/۳۶۱۱	رده بندی دیویی:
۹۲۶۹۲۴۰	شماره کتاب شناسی ملی:
۱,۴۰۰,۰۰۰ ریال	قیمت:





داشين باغريندا بير داش

شاعر : گولناره اسرافيل

مترجم - علي رشتبر

گرافيست: حميد رضا حمزه پور

نتشارات درنالار: اروميه



انتشارات ذرنالار

ارومیه: بلوار رسالت، نبش کوچه پنجم، پلاک ۲۹

تلفن: ۰۴۴ - ۳۲۲۲۸۹۸۹

[rezaozan@gmail.com](mailto:rezaozan@gmail.com)

\*\*\*

آماده‌سازی و امور فنی

انتشارات درنالار

\*\*\*

شاعر: گولناره اسرافیل

داشین باغ‌ریندا بیر داش

مترجم - علی رشتبر

چاپ اول: تابستان ۱۴۰۲

۲۰۰ نسخه

حقوق چاپ و نشر محفوظ است



(۱) ایچینده کیلر

۱. محاربه ..... ۱۳
۲. تپه گۆزون ناغیلی ..... ۱۴
۳. داشین باغریندا بیر داش ..... ۱۵
۴. مکتوبلار ..... ۱۷
۵. قامیش-قامیش نئیمیشم ..... ۱۸
۶. ایلمه - ایلمه سؤکولورم ..... ۲۰
۷. تورپاق آداملار ..... ۲۱
۸. گۆرورم من ..... ۲۲
۹. بیر سینه تاپمادیم ..... ۲۳
۱۰. یول ..... ۲۴
۱۱. یارادانین مصطفی سی ..... ۲۶
۱۲. قایتدیم کی آدام یوخ ..... ۲۸
۱۳. تورپاغلاشیب بیغلییرام ..... ۲۹
۱۴. تاپا بیلیمیرم ..... ۳۰
۱۵. گۆزلریمده اول ..... ۳۱
۱۶. یاغیش ..... ۳۲
۱۷. چک ..... ۳۳
۱۸. تک «سئویرم» کلمه سی ..... ۳۴
۱۹. مقدمه ایمیش دئمه ..... ۳۶
۲۰. دونموشام آستانادا ..... ۳۸
۲۱. آلچالدیلیمیش قادینلارین توپروویو ..... ۳۹
۲۲. گوللنمیشدی ..... ۴۲
۲۳. سن سوس ..... ۴۳
۲۴. داغیدیلیر کوچمه میزده ..... ۴۴

۲۵. اومیده دفن ائت ..... ۴۶.
۲۶. کیمم ..... ۴۷.
۲۷. شکیللنیریک ..... ۵۲.
۲۸. پاییز ..... ۵۳.
۲۹. آدی نه اولاجاق ؟ ..... ۵۴.
۳۰. هر گولون دبینه بیر شهید ..... ۵۵.
۳۱. گئتمه! ..... ۵۶.
۳۲. یا هوا! ..... ۵۷.
۳۳. دانیشسین ..... ۵۸.
۳۴. اوشاقلاشیبلار ..... ۵۹.
۳۵. قاتیلر ..... ۶۱.
۳۶. لاله آچیر اولکه لر ..... ۶۳.
۳۷. وئر گۆزلرینی ..... ۶۵.
۳۸. سوسوز سحرلریم ..... ۶۷.
۳۹. تنها آغاج ..... ۶۸.
۴۰. آی ایشیغیندا ..... ۷۰.
۴۱. دبده دیر ..... ۷۱.
۴۲. قاری ننه! ..... ۷۳.
۴۳. گۆزومون یاشینی سرت اوْیوب کولک ..... ۷۶.
۴۴. داش توپوروم ..... ۷۸.
۴۵. گئدیرم ..... ۷۹.
۴۶. بو قاتار ..... ۸۱.
۴۷. چیلیک - آغاج ..... ۸۳.
۴۸. نوت ..... ۸۴.
۴۹. مئوه سیز قادینلار ..... ۸۵.

علی - رشتہ قایب

۵۰. دوستوم..... ۸۷
۵۱. پاییزینا بوکولن یاشیل..... ۹۰
۵۲. سو و تورپاق..... ۹۲
۵۳. صانیدیق..... ۹۴
۵۴. حسین(ع)..... ۹۶
۵۵. سن وارسان..... ۹۷

شعر تو پلوسو

## محاربه

ننه مین تئلرینده آغارمیشدی

محاربه

آلا گۆزلی قونورلاشمیشدی یانغیدان.

اوشاقلارینین آتاسییدی قارا دام.

هر دفعه دجللیک ائدنده بو گئجه پایینی

قارداشین یئییه جک دئیردی بیبیلریمه.

بئلجه قارا کاغیز اؤپدو ننه مین کهرابا اللرینی،

هر گون اؤلدو نم!

هر گون احسان یئدیک،

اوشاق واختی ائله بیلیردیم کی

محاربه قارا کاغیزلاردان عبارتدیر.

بابامی قلمله قتله یئتیریلر

ننم سون دفعه اؤلنده

گۆزونده کی یاش نسه دئیردی...

## تپه گۆزون ناغیلی

سنه اوزاق سنه یاخین نه ییم وار،  
بیر داخمام یوخ اوچوق، سؤکوک کۆزه ره.  
اومیدلریم چارمیخلاردان آسیلی...  
ترسه گئدن حیات چتین دوزه له

هر شئی باشدان تپه گۆزون ناغیلی،  
جوتجو بابام اوغورلاییب نوغولو ،  
هاردان آلیم سنده کی سون عاغیلی؟  
گیزلی توتوم ، کیلیدله ییم اؤزه له.

اورگیمده بیر ایشارتی سئوینج یوخ ،  
یاشاماغا کؤک آلتیندا بیلینج یوخ ،  
یورولموشام ،قاباغیندا گولونج یوخ ،  
سوزالمیشام، نه قالب کی سوزالا .

هاردان گئتسم ،هارا چیخسام دولانباچ ،  
سئوگی دئسم ،گۆزو ،کؤنلو ،قارنی آج ،  
نه یه گرک اود اوستونه قویوم ساج ،  
اورگیمده بیشیردیگیم آز اولا

## داشین باغربندا بیر داش

دئییر کی یوخوشلارین آدمی وار  
دؤنگه لرین ییهسی  
یانیب بیتیب قارانلیقدا  
چیراقلارین پیلتهسی  
دؤرد یول بیتیب اوچ یول کئچیب  
یولون سونوندا بیر داش  
داشین باغربندا بیر داش

اؤلوب گئدیپ بو آرادا  
غضنفرین ایتی ده  
لاله زارین بیتی ده  
توتمور داها ایتیپ باتیب  
کلنترین سئتی ده  
پالاز کیلیم بیر ده کریم  
الی بوشدو سمندربین

گئجه یاری کؤلگه سی وار  
محشر گونون سوالی  
گلدیم چیخدیم قارا داشا

دیلیم آغزیم دوغالی  
کیمسه آتیب یول اوستونه  
ایچی چوروک آغزی بوزوک چووالی  
چالین کئچیم قاوالی

ایندی سونون سون نفسده  
ییهسی ده چیخاجاق  
بوردان بیر چای کئچمه میش  
سئل داشا چیرپیلجاق  
کسیله جک یولوموز  
آلیناجاق سونوموز  
دؤنگه لردن قارتال اوچماز  
شاهین سوزمز دؤنگه دیر  
قارشیمیزدا دیو اوتوروب  
باخان دئیر کؤلگه دیر...



## مکتوبلار

گئرییه بیر سن قالیرسان ،  
بیر ده سحرین گوموشو  
اینجه سوزولور آخشاملار...  
گئجه م یاری قاپیم سسسیز  
یاتاغیمدا قیز گولوشو  
اریدیر، اریبیر شاملار .  
باخ بئلجه بیر آدیملا  
اؤلومله گوروشور عؤمور  
قولاغی کار، نیطقی توتوق  
بو دونیادان قوپوق-قوپوق .  
آل سنه بیر گوزگو وئریم  
سس یئرلری هوپوق-هوپوق .  
سن بیلمزسن  
گون گون اولن ساچ تئلیمی  
گوز دلیلیمی  
بیلمه دیگین چوخ شئییم وار...  
بیر ده سینمده مکتوبلار

## قامیش-قامیش نئیمیشم

الیم گلمیر درد - آغریدان یازماغا  
آغ چیچگین لچگینده گیزلیه ییم  
ال، الیمی سیغاللاماق ایستسه ،  
سیغاللارین ال چکینده یازلییام -  
من اؤلومو نئینیرم اؤلوم منده اؤلدو کی .

قیشی، یازا اگمیشم  
یازی یایا گئیمیشم  
من ، کامان اولاجاقدیم ،  
قامیش - قامیش نئیمیشم .

سئوگی وئریب اریتیمیشم بوزلوغو ،  
قایماق چیچک دون گئیینیب زهردن .  
بنؤوشه نی آغلایاندا توپلاییب  
سوسله میشم اؤزلویومو خزدن -  
من گولومو نئینیرم ، گولوم منده گؤلدو کی .

آغیما قارا بیشدیم ،  
پاییزدا داغا کؤچدوم ،  
سحرلر چیچک آچدیم ،  
لچک-لچک دگمیشم .

ککلیک اوتو ساچلاریمین عطریدیر ،  
اوچور مندن خاللی-خاللی کپه نک .  
قایالارین بوز جیغیری اوزومده ،  
فصیللریم سیس تامغالی اؤته نک -  
من گونومو نئینیرم ،  
گونوم منده گولدو کی .

## ايلمه - ايلمه سۆكولورم

گۆز لريمه سپه له نير  
بولود آغلايا-آغلايا .  
آلشير يانير ايچيمده ،  
بير اود آغلايا-آغلايا .

كۆكسومه پاييز يثريبير  
سارالير كۆكسوم ، اگيلير .  
گۆز لريمه سويوق دوشور ،  
كيپريگيمده قار اريبير .

يثره - گۆيه بله نيرم ،  
كۆنلومون اولور همدمى .  
دؤنوب گلير فصيللريم ،  
اؤزومدن آپارير منى .

يوماقلايير هر گون ، هر آى ،  
هر ايل ، بير آز بوكولورم .  
هؤرولموشدوم بو دونيايا ،  
ايلمه - ايلمه سۆكولورم .

## تورپاق آداملار

آلوا بورونوب بیشیر آداملار  
۲۰۱۵ بینا یانغینی.

آلوا بورونوب بیشیر آداملار  
بوردا آدم اتی یئیلییر داها...  
داش دا پلاسما سلا عوض اولونور ،  
عومور اولوملره ساتیلییر باها...

هر گون داشا دؤنور آداملاریمیز ،  
هر گون بیر آز یانیب کوله دؤنوروک  
قانیمیز تۆکولور تورپاغین اوسته ،  
داشلارین اوزونده گوله دؤنوروک .

باخ بئله ، باخ بئله، عطیرله نیریک  
قورویور کؤکوندن فیدانلاریمیز .  
داشلاشیب داشلاردا چیچکلہ یرکن ،  
تورپاقدان گۆیه ریر آداملاریمیز.

## گۆرورم من

دئمیرسن سئوگیلیم گولن گۆزونده ،  
نییه گیله لنمیش یاش گۆرورم من ؟  
معنالی ساندیغیم بو شن حیاتی،  
نه اوچون، معناسیز بوش گۆرورم من ؟

اوزوبدو قلبیمی یالان محبت ،  
کۆنلوندن کۆنلومه دولان محبت ،  
سولوب چیچک کیمی اولان محبت ،  
گلن خوش باهاری قیش گۆرورم من .

دئییردین قلبیمده مرحمتیم وار ،  
سئوگییه ایسته یه صداقتیم وار .  
دئییه سن منیمله عداوتین وار ،  
سئون اورگینی داش گۆرورم من .

## بیر سینہ تاپمادیم

بیر سینہ تاپمادیم باشیمی قویوم ،  
آغلاییم بولاقلار آغلایان کیمی .  
دویونجا گۆز یاشی ایچدی اورگیم ،  
تکلیگیم کؤکسومو داغلایان کیمی .

ایزیمی گۆز یاشی یودو آپاردی ،  
بو بختسیز بو پاییز یاغیشا دوشدو .  
قؤنچه آرزولاریم آچیلماز اولدو ،  
ائله دییچکدهجه قارغیشا دوشدو .

بلکه ده گۆز یاشین دوزو قوروتدو ،  
بلکه ده یوخ ائتدی آرزومون غمی .  
هر دفعه یئنی بیر اومید اوووتدو ،  
آلدی آه الیندن آغریدان منی .

## يول

بو يول خاراباليق ، بو يول آبادليق ،  
يولون اورتاسيندا اؤلوم اويانيب .  
كيم دئيير باشلانغيج دوغوم ايليدى ،  
يولون لاپ سونوندا ايليم دايانيب .

بو يول محبتدى، بو يول مشقت ،  
آياغيم تورپاقدا سيرسيرالانيب .  
يولون اوزونده كى منيم گؤز ياشيم ،  
يولون اورگينده سير سيرالانيب .

بو يول قارا گئييب ، بو يول آغ گئييب،  
اولى، اورتاسى، سونو آغاپ پاق .  
يولون كيپريكلىرى ، يولون ساچلارى ،  
يولون سينه سىدى قاپقارا بير داغ .

بو يول آرزولارين بوداغى كيمى ،  
بو يول گوناھلارين اوتاغى كيمى ،  
بو يول ديريلرين اؤلوم آياغى ،  
بو يول اؤلولرين تورپاغى كيمى .



یولون گۆزلی ده قارماقاریشیق ،  
یول یامان ساریلیب کیپریکلریمه .  
یول منیم ساچیمدا خینالانییدی ،  
گندیرم بو یولو گئییب اگنیمه

## يارادانين مصطفى سى

نوروندان دونيا جانلاندى ،  
اولدوزلار ، گونش ياراندى ،  
شيطانين قلبى داغلاندى ،  
رسالتين سون نيداسى،  
يارادانين مصطفى سى.

اللهين حوزوروندا سن ،  
اخلاق لىباسى گئيميسن ،  
معراجدان سۇز ائنديرميسن ،  
مؤمينلرين عشق دوعاسى،  
يارادانين مصطفى سى.

سنه بشر دئدى جاهيل ،  
سنه مجنون دئدى جاهيل ،  
سنه سونسوز دئدى جاهيل ،  
كؤوثرين گلدى صداسى،  
يارادانين مصطفى سى.

یولونو باغلا دی امت ،  
سینه نی داغلا دی امت ،  
اوتوروب آغلا دی امت ،  
سن بشرین نور آتاسی،  
یارادانین مصطفی سی.

## قاييتديم كى آدام يوخ

بولودلارين توز جوغو داغا چؤكوب داغيلدى ،  
بیر بولوددان بولودا قارا كئچيب قاييتديم .  
سحرین دان چاغیندا آچیلمادی سحریم ،  
گئدنلرین دالینجا سیرا سئچیب قاييتديم .

قاييتديم گونش قوروب ، آی دالدانیب يوخ سسیم ،  
جیغیرلار هؤروک -هؤروک تپه لر دامغا دامغا .  
بورالاردا كولک يوخ سوسقون دوشوب مئشه لر  
آما عؤمور قیوریلیر ، سوورولور دالغا- دالغا .

ائله بیل کی قایادا شیمشکدن، گیزلنمیشم ،  
اولدوز-اولدوز مئه اسیب گؤزلریمه دیدمدن .  
سسسیزلیکدن اولاییر یووا یئری ، یورد یئری  
خانا-خانا بوش قالیب آنام آتام گئندن .

قاييتديم کی اوبام يوخ، ایستی-ایستی اودام يوخ  
قاييتديم کی ، يوخ کسیم، قاييتديم کی آدام يوخ .

## تورپاغلاقلاشیب ییغیلیرام

،تورپاغلاقلاشیب ییغیلیرام  
اؤزومدن چیخیب گئدیرم .  
سیخیلیرام بوغولورام ،  
هر گون بیر آز اولو اولور .

هر گون بیر آز دوغولورام ،  
آددیملاریم دوغمالاشیر .  
آددیم -آددیم آداملاشیر ،  
یئرده گوئیده بولودلاشیر .

داغا چؤکوب داغیلیرام ،  
بلکه ده من اولماق اوچون .  
گئدیرم جمع اولماق اوچون ،  
یئنیدن دوغولماق اوچون ،  
تورپاغلاقلاشیب ییغیلیرام !

## تاپا بيلميرم

سنه طرف، يئريبيرم ،  
هر گون بير آز اريبيرم .  
دانشيرام ، كيريبيرم ،  
سؤزومو تاپا بيلميرم .

ايچيمه غم يئلى اسير ،  
گؤتورور عؤمرومو اسير .  
گؤز ياشيم اووجومو كسير،  
گؤزومو تاپا بيلميرم .

الهنيب داشدان يوخارى ،  
كيپريكدن قاشدان يوخارى ،  
دولورام باشدان يوخارى ،  
اؤزومو تاپا بيلميرم

## گۆز لیمده اؤل

یوخ اول ، گۆز لیمده اؤل ،  
اورگیمه دفن اندیم .  
هر گون هر آن دوشونوب ،  
بیر آز سنی عفو اندیم .

مزارینین توزونو ،  
یوسون آخان گۆز یاشیم .  
مرمر سیغماز کؤکسونه ،  
اؤزوم اولوم باش داشین ،

آنام وئریب الیمه ،  
غرورومون الینی ،  
ایسته میرم منه ، یاد  
منی اوزن سئوگینی .

چیخ گئت ، چیخما قارشیم ،  
گئجیکمه دن بو دمده .  
من اویونجاق دئیلم ،  
بو حیاتین الینده .

## ياغيش

گۆيلردن ائندير منى ،  
بیر اوووج تورپاق اوسته .  
ائندیر داملالاريندا ،  
سارالمیش يارپاق اوسته .  
یو ايزیمی ای ياغیش ،  
یو منی قاریش-قاریش ،  
آخیت ، آخیت آرازا  
دوغمالاشدیر خزره  
قالماسین تورپاق اوسته ،  
قالماسین يارپاق اوسته ،  
وارلیغیمدان بیر ذره ،  
دنیزین دییندهجه  
یوسون اولوم ، اوت اولوم ،  
وولکان کیمی پوسکوروم ،  
اینسان کیمی یوخ اولوم .



## چک

بیر قارا داشین اوزونہ ،  
آنانین شکلینی چکمہ .  
آنانین شکلینی چکمہ ،  
داشین اوزونہ داشی چک ،  
گؤزوندن آخان یاشی چک ،  
یا یادلاشمیش یادداشی چک ،  
یا دا گؤتور یاد یاشی چک ،  
چک اؤزونون شکلینی چک ،  
بزک اولسون قیریشلارین .

تک «سئویرم» کلمه سی

گۆزلرینین یوخوسو  
اورگیمین نشعه سی  
یوخوسوز قالدیغی آن ،  
سيزلا یار هر گوشه سی .  
سنینله یاشایارام  
سنینله اؤلرم من  
بو عؤمرومه بس ائدر  
تک « سئویرم» کلمه سی .  
ایسته رم یارین اولوب،  
جیسمینده بوتؤوله شیم .  
گۆزلرینه، چکدیگین  
رسمیمده گۆزلله شیم.  
بو دونیا قدر آزی ،  
اورگینه یئرله شیم  
اولسام دا سنین اوچون  
او دونیانین کؤلگه سی  
الترینین ایستیسی  
اورگیمی یاخماسا  
منی وار ائدن کؤنول  
بیر ده منی ییخماسا

رسمیمین اوزه رینه  
آجی یاشلار آخماسا  
یازیلار عؤمور قدر ،  
سعادتین لؤوحهسی  
بو عؤمرومن بس ائدر  
تک «سئویرم» کلمهسی

مقدمه ايميش دئمه

اتگيميزه داش ييغيب  
ووردولار باشيميزا  
اتيميزى دوغراييب  
قاتديلار آشيميزا  
سيللهنى اوزموزه  
چكن هر جور ال اولدو .  
بابام دوغما وطنى  
ايرواندا وورولدو  
آذربايجان قاتارى  
داياندى اؤنوموزده  
سورگون اولوناجاقدىق  
يوخسا سيبيره بيز ده.  
اوزاندى ايرواندان  
قاراباغ يولوموز  
چيخاريلميش گؤزوموز  
كسيلميشدى قولوموز  
يئر يبيرديك آل-قانا  
قاريشميش ووجودلا بيز  
بطينده دوغرانميشدى

دوغولمامیش کۆرپه میز  
بالتایلا کسیلن باش  
اود اوستونده بیشیردی  
بورولاردا قوورولان  
اوشاقلار اینله شیردی  
بو سونونجو باهاردی  
بو گلن قارا یازدی  
قارا اللر قارا رنگ  
جینایتلری یازدی  
یازیلدی قانلی کلمه  
ایروانین هیمنینه  
بو جینایتلر قیسا  
مقدمه ایمیش دئمه

## دونموشام آستانادا

عؤموردن اؤتن قاتار  
گئرى دؤن منى آپار  
دونموشام آستانادا  
اس اى پاييز كولگى!  
اسيب يئريمدين قوپار،  
دونموشام آستانادا .

گل اوستومه اى دنيز  
قوى آپارسين دالغالار .  
دونموشام آستانادا  
دئيين ياتان سئوگيمه  
بيردن عؤمورلوک ياتار  
دونموشام آستانادا

## آچالد یلمیش قادینلارین توپروویو

سینه مده مزار داشلاری

ایلدن ایله بؤیویور...

قان داشلانیر...

یادداشلانیر...

یاد داشلانیر.

اؤزوموزه ده بیر داشیمیز!

تزه له نیر ایلدن ایله یادداشیمیز،

داشیمیز باش داشیمیز!!

بو آغریلار لؤوحه لرده گۆیه ریر...

بیتیر اؤلکه - اؤلکه

سالخیم-سالخیم دن وئیر ائله بیل

هر ایل

یوللارا قانلی لچکلر سریلیر

بایراق-بایراق

قیشین اوزو سرتله شیر آیین بو گونونده

آلتی یوز اون اوچ معصومون اولومونده

باش-باش دوغرائیب آتیلانلارین

دهشتلی فاجعه لری

کۆرپونون اوزونده یازیلیب دئییه

كۆرپونو دە سوووروبلار گۆيه .  
قانلى ديوارلار اوچورولماسايدى  
هله ده ميخلانميش، ديري- ديري سويلوموش  
اوشاقلارين فريادى قالميش  
اولاجاقدى يوارلاردا .  
دوزده، درده، داغدا  
خاچاتورون شراب ايچديگى باغدا ،  
همين ايزله ردير كى داشلارين آلتيندا قاليب  
ايگيرمى اوچ ايلدير كى قيشقيرير...  
سسينه سس وئرن يوخ  
ديري- ديري يانديريلميش قهرمانا  
آغاج ساريلميشدى كى، سونا قدر يانديرسين  
گۆزو ميسمارلانان شهيد  
قاراباغا وئريب گۆزونو...  
دئشيك-دئشيك، اوزونو اؤزونو...  
دؤشو كسيلميش قادينين دا ،  
دؤشو چورويوب آرتيق تورپاغين آلتيندا  
اسيرليكه اولان قادينلار



زورلاناراق بیج دوغوز دورولور  
چوخالیر خاچاتورلارین نسلی  
گلجگه گولله آتماق  
کئچمیشین باغرینی دلمک اوچون.  
داشلانیر یادداشیم هرایل  
شهیدلرین دوغرانیلمیش روحولاری  
هایقیریر مزارلاردا  
ایمضالاردا...  
میلیاردلارلا توپروک دوشور اوزومه ؛  
آلچالدیلیمیش قادینلارین توپرویو...

## گوللنمیشدی

درد گئینمیشدی اورک  
سئلنمیشدی، گوللنمیشدی،  
شهرین سینه سی...  
یازیلیمیشدی گیریشده  
ایگرمی یانوار فاجعه سی  
دوزولموشدو شاملار  
آخیشیردی شهیدلر خیابانینا آداملار  
بیری دئییردی، بیری گولوردو، بیری اؤلوردو...  
بیری ایسه آنجاق اؤزونو اؤیوردو .  
داشا دؤنموشدو ،  
بیر گۆزو دفن اولونان شهید ،  
ایلده بیر دفعه دوغولان شهید ،  
اوچ-اوچ دایانمیشدی پولیسلر  
آییرمیشدیلار شهیدلری...  
بیر قرنفیل یاسا باتمیشدی الیمده  
سئوینمک ایسته ییردی چینگیزین سینه سینده

سن سوس

سن سوس

سکوت دئسین

«سنی سئویرم»

سن سوس ،

اورک دؤیونتولری

سیغال چکسین

سن سوس ،

دوداقلار توخونسون

الین جادارینا

سن سوس

سؤزلر قاریشسین پیچیلتیلارا

توخونسون یاناغینا

سن سوس

نفس هوپسون

آلینا

سن سوس

قوللار لایلا چالسین

چیگنینه

سن سوس

سئوگی

باش قویسون دیزینه

سن سوس

سن سوس !

## داغیدیلیر کوچه میزده

روحوم آغلايیر  
اوزومده تبسوم  
الیریم بومبوش،  
کدرین عنوانی یوخ ،  
پاییز ،  
اسن کولکلر ،  
بوینو بوکوک لپیرلر ،  
سیخلیقلار ،سیخینتیلار ،  
آه لار...  
آقیشار ، کسین باشلار ،  
عونانسیز...  
وجدانسیز وجدانسیز  
یازیلان اثر ،  
بیتیریلن رومان ،  
حیاسیزلیقدان ،آچاقلیقدان ،  
آجلیقدان  
سفالتدن حظّ آلانلار ،  
چئوره میزده ،  
کوچه میزده هامیسی بیزده...

اؤلکمیزده .  
ساتقینلیقلار ، فیر عونلوقلار ،  
غیرتینی  
تاریخینی اونودانلار  
ایچیمیزده...  
یئر - گۆی قالیب داغیلمامیش ،  
داغیدیلیر کوچه میز ده...

## اومیده دفن ائت

آغلا قلیمین آجیلارینی .  
آغلا اومیدلریمی .  
آغلا منی .  
بلکه تورپاغا دوشوب دیریلدیم .  
ائله آغلا کی  
بیر یئره تۆکولوم ،  
بیر یئردن گۆیه ریم  
سنسزلیکده گۆیه ردیگیم کیمی ،  
ییغ خاطره لریمی ،  
بیلیرسنمی ؟  
هر گونون آياق ایزلریدی خاطره لر ،  
کفنله سعادتیمی ،  
بیر قوجاق اومیده دفن ائت

## کیمم

چوخ غریبیم یوکوم آ،غیر  
یوکلہ نیرم هر دردلری .  
هئی اودورام ایچیمده کی  
فیرتینالی کولکلری .  
یئر ایچیمده ، گوئی ایچیمده ،  
دونیا منیم ایچیمده دی .  
یئر کوره سی  
دوشوجه مین کونجونده دی  
بس من کیمم ؟  
هئی غمگینم  
اوزاق - اوزاق آرزولارا  
ساریلیبیدیر باخیشلاریم  
تاپانمیرام سواللارین جاوابینی  
بس نه قویوم اؤز آدیمی ؟  
دادمامیشکن یئر اوزونده  
نعمتلری ، دادی منده .  
،داغین ،داشین ، چیچکلرین  
رنگی ،عطری ،آدی منده .  
ازیلیرم آیاقلارین آلتیندا من

چوخ غرييم  
مكانيمي تاپامميرام ،  
زامانيمي تاپامميرام ،  
ايتيرميشم اوز آديمي  
اوز آديمي تاپامميرام ،  
دوشونجه لر بؤيودوكجه ،  
بو دونيايا سيغانميرام



## اوتانا جاق

ایستی قوجاق  
ایستی اوتاق  
ایستی یئمک  
یومشاق یاستیق  
باشی آلتدا  
کر پیچلردن ،  
بو اوشاغین حاقین آلیب  
یئکه قارین  
یئکه گوذن .  
راحتات یاتیر  
اوتاغیندا یاتاغیندا .  
اؤولادی  
آناسینین قوجاغیندا  
یوخوسوندا ائیلنجهر  
خیالیندا گزه جه یی اؤلکلر  
آلتی بازار پیکنیک گونو .  
بو اوشاقسا  
گۆزه آلیر  
هر یاتدیقجا اؤلومونو  
کوچه-دالان گۆزو-یاشلی  
فریادا باخ

آغريد يقجا  
قايغى چكير  
بو اوشاغا آچير قوجاق  
بلكه بير گون  
كوچه-دالان  
قول آچماقدان اوسانا جاق .  
بو اوشاقسا  
اؤز حاليندان  
كئچميشيندن  
اوتانا جاق  
يئكه قارين كوت بئيينلر  
بومعصوما  
بو ائوسيزه  
اوتانمادان قيزارمادان  
آد قويا جاق  
گؤز ياشيني سيلميه جك  
چيركلى اللر  
بيتميه جك حاقسيزليقدان  
قايناقلانان

پیس عملر .

قالمایا جاق بیر اثر ده

او داشلاردان

سیلینه جک کوچه - دالان

یادداشلاردان .

## شكىللىنىرىك

يايىن اىستىسىندە  
بوزلايىر اىستى دوشونجه لر ،  
لاله نىن ياناغىنداكى خال  
جىگرە شكىللىنىر  
بوزلايان سو مولكولو  
اومىدلرى بۇيودور اور كده  
اومىد بۇيوملىدىر دئىير  
مودرىكلرىمىز  
اومىدله نىب  
بۇيودو كجه بوزلايىرىق  
بوزلادىقجا بۇيويوروك...  
بىز دە  
شكىللىنىرىك  
بىزدن قوپان  
زامانىن يادداشينا

## پاییز

دلی کولک اسیر اوفوقدن  
تورپاق گۆم گۆی .  
خزلله نیب گۆی اوزو ،  
ساری گلین دئییر ننه لریمیز  
دگیشکن هاوالی یا  
تومورجوقلاییر ،  
تیسله ییر آرابیر بولود  
قوروو باغلا ییر  
بیچیلیمیش اوتلارین کۆکو  
پالید ییغماغا گئدیر  
کند قادینلاری مئشه دن .  
فیستیق دیینه تۆکولوب  
سئوینیر اوشاقلار...  
سسی خیشیلدا ییر ،  
قیزیللانییر یارپاقلار .  
اینینی دگیشیب  
آغ گلینلیک گئیینیر خینالی گلین  
بزه نیب  
قیشا گئدیر پاییز

## آدى نه اولاجاق ؟

يادداشيميزى تزه له مك  
اوددوغوموز نفس بويدادى  
قيسا و اوزون .  
اوزانديقجا ،  
اؤزوموزو داها چوخ قتله يتيريريك .  
درک ائتمگه  
گوجوموز چاتمير .  
اول اؤيره نديكلريميز  
سونرا ازبرلديكلريميز  
كسير عومروموزو آدديم - آدديم  
نه آدمى دوشونه بيليريك  
نه خاتمى .  
«ايزم» لرى ياشايريق ،  
«بيزم» لرى ياشايريق .  
اؤزوموزو ياشاساق ،  
گۆره سن آدى نه اولاجاق؟!

## هر گولون دیبینه بیر شهید

هر گولون دیبینه  
بیر شهید جوجریر ،  
بیر شهید بیتیر ،  
لچکله نیر قورشون دوداقلاری ،  
رنگلی- رنگلی شهیدلر دوغولور،  
دوغوم گونلرینده ،  
شکیللرده گولله لنینیر .  
هر گولون دیبینه بیر شهید بیتیر  
بیر شهید اؤلور  
پارکلاردا  
پیدالارین آیاق سسلرینه  
شهیدلر  
گولله لنمه ملی ایدی...  
شهیدلر  
اؤلمه ملی ایدی  
هر گولون دیبینه  
بیر آنا ،  
بیر گلین یاسلیدی .  
مئدال- مئدال یاسدان چیخاجاقلار...

گئتمه!

گئتمه !

گئدیشینله قیغیلجیم آیشار آدیملاریندا ،

ساریلار آدیملارایما .

باخارسان هر آدییم سنسیز

یئریدیكجه یانديرار وارلیغیمی

گئتمه !

سوسوزلوغوندان

ائنیب یارپاق - یارپاق

تۆكولرم سن گئدن یوللارا .

سنین اوچون

نغمه اولارام دوداقلارا ،

گئتمه !



یا هوا!

ایللرین ایپی دویونلو ،

اؤزوم بویدا

ایپ

گون گون باغلانیب ،

ساعت-ساعت قیسالیر .

هر شئین قیلینجی وارمیش

ثانیه لری خطرله دوغرادینگی کیمی ،

نفس دارالیب ،

کؤکس قاباریق تپه نین اوزونه

یا هوا!

بوردا اؤلومسوزلوک هاردادی ؟

چوخ اولان سنده ،

یوخ اولان منده...

بارماقلاریم سوموکلہ ییب

گؤزله ریم آغاریر

بطنیمده اوشاق آغلاپیر

بیر ایلدن بیر

## دانشسین

گئجه لر ،  
سنی دانشسین ،  
گوندوزلر ،  
منی .  
ترسلیگین  
ایپینی بوراخ .  
اولدوزلار یئر اوزونه  
مؤحتاج کیمی  
من ده سنه مؤحتاج  
روحوم آج  
سئوگیمیزین بیلگیندن  
قاندالاری آچ  
یانان گؤز یاشلاریمی  
سیل اللریله .  
آرزولاریمیزی دیندیر ،  
آقزونو گولدور .  
خوشبختلیک  
قوناق گلمه سین بیزه  
دایم ساریلسین سئوگیمیزه .

## اوشاقلاشیبلار

اوزون یول گئدیرم  
دوشونجم سنده  
اورگیم کؤوره لیر  
گؤزوم یاشاییر  
خیالیم آپارییر  
اؤتندایللره  
اوردا لپیر-لپیر  
ایزیم یاشاییر  
بو سنین تأسفون  
او منیم یوکوم .  
یامان تاپیشاراق  
قوجاقلاشیبلار .  
تأسفون کؤرپه دی  
یوکومسه قوجا  
بو گون هر ایکیسی  
اوشاقلاشیبلار .  
بو قدر کؤور کلیک ،  
بسیمدی داها ،  
یئنیدن چکمگه

شعر توپلوسو

يوك ايسته ميرم  
عۇمرومه يوكلردن  
حاصار هۇرولوب  
عۇمرومدن حاصارى  
سۇك ايسته ميرم

## قاتیلر

اوخشار صیفتلر...  
و اوخشار حادثہلر...  
عینی سؤزلر، تپکیلر ،  
سوژئت خطی عینی ،  
مقصد بیر نؤقظہ یه دوغرو  
نفسی ایستکلر...  
بیرینین حیاتیینی محو ائده جک قدر  
جهدلر...  
سؤزلر...  
ایچینده آزاد نؤقظہلر...  
فخارت حیسی...  
بیر هفتده ایکی اؤلوم حادثہسی،  
ویجدانین بیر اوووج تورپاغا باش قویدوغو یئر  
قارا کؤلگه یه غرق اولموش  
اولوی حیسلر...  
یاپیلماق هدفینده چامورلار...  
آتیلان داشلار...  
اوزولن باشلار  
بو قدر اؤلوم اوجوز؟!

يوخ اى قاتيللر !  
اعتراضيم وار بو قتل عاما  
اؤله جم بير داملا نوروں آلتيندا  
قتله يئتيريلمه دن

## لاله آچیر اؤلکه لر

دونیا قیزاریر  
لاله آچیر اؤلکه لر  
اوچور ائنمیر دوعلار  
گولو دریر بلکه لر  
تورپاغین اوسته  
اؤلور کؤلگه لر .  
باش داشی سلاح ،  
مرمی ،  
سینه داشی مسلمان ،  
حاصر چکیر  
تورکمنی ،  
صیهونیستین بیینی  
غزایا اولدوز دوزور ،  
کرکوکه تر قرنفیل  
سریر آل - الوان یئرہ  
کۆرپه لرین مئیدینی  
سن ال آچیب دوعا ائت  
منسه چؤکوب آغلاييم .

او سلاحا ساريلير  
ظولمه بيز يول آچيريق  
باشيميزين اوستوندن  
يئره ظولم داغيلير  
يئتر آرتيق دئمگه  
گوجوموز ده چاتمايير  
مسلمان  
مسلماني  
آياق آلتدا تاپدايير



## وئر گوژلرینی

خیاللا ریمیز  
اوچان آرزولاریمیز ،  
بیرله شدیگیمیز گوئی اوزو...  
ال-اله گزجگیمیز، عؤمور دونیامیز  
سئوگیدن دوغاجاق  
فیدانجیق .  
گولوشلریم ،  
ایشدن دؤنوشلریم ،  
آیاق قابیمین باغی،  
بیلیرسن نه دئییرم ؟  
او باغی باغلاماقچون اگیلیرم  
قاپینی آچدیغیمدا  
باخیشلارین گوژومده .  
شام یئمگی  
اوز-اوزه، گوژ-گوژه  
سن سؤیله ،  
نئجه قوربانین اولوم  
باشینا دولانیم  
گونده نئچه کره؟!

بارماغىنى اوزالت  
اۋزگە سىنە باخسام، گۈزومو چىخارت  
هر گون دئىيردين .  
سئوگىنين اودوندا ارييردين .  
ايندى نه ائديم؟!  
وئر گۈزلرينى چىخاريم، ديديم

## سوسوز سحر لریم

سنی آنلاماغا چالیشیرام  
بیر قادینین تئلینده ،  
بیر اوشاغین گولوشونده ،  
گۆز یاشلارین دویونلندیگی  
ایکی باخیشلارین چارپازلانیب قوپدوغو یئرده .  
بلکه لریمین اورگی سن آدیندا ،  
سن یازیر گولوشون اوتانجاق سسی یاناغیما ،  
بیرجه سن وارسان.  
قوپاریب آتا جاغیم خیال لاریمین ،  
آتا بیلمه دیگیم واراغیندا.  
سنسیز سوسوز لاییر گونومون دوداگی ،  
سنسیز سنسیزله ییر عؤمروم  
دؤور ائدیرم گونشین باتدیگی یئرده ،  
دئمه گونش باتمیرمیش ،  
باتان عؤمروم ،  
هر گون سندن اوزاقلاشیرمیش .  
کؤلگهن، گنجه یاستیغیم  
بیرجه تبسومون یئتر کی  
سوسوز سحر لریم آچیلسین !

## تنها آغاچ

عینی منیم بنزه ریم  
تنها آغاچ تک آغاچ ،  
ایکی قولا آیریلیب  
یئر اوستونه یوک آغاچ

قیشا بنزر یازی وار  
گوله بنزر اتگی  
سینکلره یوخ تامی  
آلی - گوللو پتگی

یازا گنجیکن آغاچ  
یاز تۆکولور قیشیندان  
دؤرد فصلینین رنگی وار  
سپیلیب قورغوشوندان

بو آغاچ آغ گتیریب  
یاشیلی تاریم - تاریم  
فاتاسی گون کؤمورو  
آتاسی آریم - آریم

بو آغاچ یازا یالقیز  
دنیزلی اورمانلی قیز  
گلیب باشیما آچیب  
تک قالان دومانلی قیز

## آی ایشیغیندا

دوغموش آی ایشیغیندا آنامین سسی  
آنامین کرنته سینه قاریشمیش  
گئجه یاریسی ساعت دؤردده  
کدر النمیش  
نغمه لر اوخوموش نملی تبسّومه  
بیری وار، بیری یوخ ،  
هئچ اولمامیش ،  
گولومسه مه میش  
آغلامامیش یوخوسوز گئجه لریمین  
قیزدیرمالی اووسونونا  
دویونله نن اومیدیمین  
آل یاناغینا قیریش دوشمه میش  
پنجره مین انگینده  
سس سالان کولک  
گؤزلریم باخا- باخا  
آی دوغان گئجه به یوخلوق گتیرمیش

## دبدہ دیر

چو خدان دیر دکی یازانمیرام بیر سطیر،  
یازمادیغیم کتانیمدیر، داشیمدیر .  
الکله نیب خلبیریندن کئچمیشم ،  
تورپاق اولان قاتانیمدیر، باشیمدیر .

یاشادیغیم، یازمادیغیم کؤهنه لیب ،  
آتام دئییر، ایش-گوج قالب، بؤیویوب .  
آنامین دا قیمقیماسی سوساندان،  
یادداشیمدا گیزلنقاچیم کؤرویوب .

گلن گئدیر دئییه جکلر بلکه ده ،  
گئدیشیمین لایلاری آغ کپه نک .  
خوشبخت اولدو گوئی اوزونون سئیری ده،  
ناغیللارین اووسونوندا بیر اتک .

گلن سحر عینکیمی گتیرمیر ،  
خیالیمین یوواسیندان کؤچورم .  
بلکه کیمسه گوناھکار دیر، بیلیمیرم  
بلکه اؤزوم اؤز عؤمرومو بیچیرم .

ایم قالیر اوزاقلارا اوزاقلی ،  
یاخینلیغین کور بوجاگی دییده دیر .  
عؤمرو بوشا آخیتماغیم گوناھمی ،  
بلکه ائله-بئله یاشام دبدہ دیر.



## قاری ننه!

نه دورموسان یول اوستونده ،  
قاری ننه !  
گئدنه ده گلنه ده ال آپیرسان .  
اووجونا قپیک دوشنده  
کوچه لرده  
قپیک - قپیک گول آپیرسان .  
کده رین یوخمو سنین  
اوزوله سن ؟  
یاشلاناراق  
چالالارا چوخورلارا سوزوله سن ؟  
بو شهر یوما گۆزونو  
چیخا گئده بو شهردن ،  
سن دالانسان  
سن کوچه سن  
یوخ ائله سن ،  
اؤزون بویدا بیر شهرسن .  
کیمدیر سنی قپیک - قپیک  
کوچه لره تینه گؤمن ؟

سن دئيلسن چچيچكله نن  
ال آچديقجا ،  
ساده له شن، كيچيكله شن ديلنچى سن .  
يول اوستونده بير كئچيد وار ،  
بير ده كؤهنه داياناجاق،  
گليب كئچن سندن كئچيب داياناجاق !  
كؤهنه لشمه  
دور آياغا يول اوستوندن  
قارى ننه  
دؤن اولكى شهرينه!

ائله كاغيذ كاغيذ ، ورق-ورقم،  
شكيل دفتري تك بزهنن كاغيذ.  
هردن مصراع-مصراع شعير يازيرام ،  
هردن غضب-غضب ازيلن كاغيذ.  
ورق-ورقم  
ائله كاغيذ-كاغيذ ، ورق-ورقم،

اوشاق سئویجینه گمی دوزلدن.  
آرا بیر دوغرانیب رقم یئرینه،  
سای-سای توپلاناراق جمعی دوزلدن.

اٹله کاغیذ-کاغیذ ، ورق-ورقم،  
اٹله تمیز- تمیز یویولان کاغیذ.  
سوالسیز ، جوابسیز کناردا قالان،  
سوالسیز، جوابسیز سویولان کاغیذ.

## گۆزومون ياشىنى سرت اۇپوب كولك

گۆزومه مى دوشوب گۆزونون ايزى؟  
ائله بيل، اوزومدن ياد اۇتوب كولك.  
آغىلار سوزولوب دوداقلار يمدان،  
گۆزومون ياشىنى سرت اۇپوب كولك.

نه واختسا، آير يلىق اوميدى گليب،  
نه واختسا، فير تينا ايتيريب منى.  
نه واختسا، عؤمرومه باهار اله نيب،  
چمندە، باغچادا بيتيرسى منى.

ايندى ايستى آنيم، سازاق آنيمدير،  
ساكيتجه مئح اسير ، اوشودور هردن.  
دئمه كؤنول ائويم ياساقلانيبدير،  
گؤيلره قالدديرير ، دوشورور هردن.

داها ايسته ميرم عؤموردن گنديم،  
ساكيت آدام كيمي ، كور آدام كيمي.  
ايچيمه ييغراق آدامليغيمي،  
گنديرم يوللارى يول، آدام كيمي.

داغلارین دۆشوندە ککیلیم قالیر،  
ایزیمین اوستونده شکیلیم قالیر،  
اوچولوب داغیلیب تیکیلیم قالیر،  
گئدیرم گئتدیگیم گۆر، او دام کیمی.

## داش توپوروم

- ايچيم داش داغينا دؤنوب ،  
آزىما آز داش توپوروم .  
چوخوما بير ال يئلله ييم ،  
چينقىل سپيم ، داش سوپوروم .
- داش بوتلويوم، داش تعظيميم،  
داش، غروروم ، داش عزميم ،  
گون-گون ائله داش ازيلييم،  
داش گئييميم ، داش كوپوروم .
- منى داش - داش اتان گلسين،  
داش دوغماغا آدام گلسين ،  
آنام گلسين، آتام گلسين،  
داش قاينايميم، داش كؤپوروم .

## گندیرم

گندیرم بو دونیانین،  
ایزینی ایتیرمگه .  
گندیرم بلکہ لردن،  
اؤزومو گتیرمگه.

گندیرم حقیقتین،  
گۆزونه بیچاق سوخوم .  
گندیرم اؤز باغیمدا  
تک بیرجه چیچک قوخوم .

گندیرم یئر اوزونه ،  
ال آتیب اولدو چکیم.  
گندیرم شفق توتوم،  
تورپاغا گونش اکیم .

گندیرم قار یاغماغا...  
یاغیم کی، تام ایسلانیم .  
چورویوب قاریشاندا  
تورپاغا قیزیلانیم .

شعر توپلوسو

دونیا اؤلۇ،  
گۆزون آغى كفن.  
دیده قارا گئینیر  
دوغوشدان.  
یومولو گلیب یومولو گئدیر،  
بیلمه دیگیمیز یئردن -  
بیلمه دن.  
آچیلدیغی آندان یاسلانیر



## بو قاتار

بو قاتار قانلی قاتار ،  
اسیرلی اعداملی قاتار،  
یولو ایلر اوزونو،  
شوشا آعداملی قاتار .

اسیر قادینیم هارای،  
یئسیر قادینیم هارای،  
خوجالی داغ-ویرانیم،  
او سیر قادینیم هارای .

سویو هکر سؤوده لیم ،  
بوینون بوکر سؤوده لیم،  
یاشلیلار درددن اؤلدو،  
درده نؤکر سؤوده لیم .

او داغ داشلی،داباندی ،  
کلیجر، آغ داباندی،  
ایتن باتان جان یارام،  
قوبادلی زنگیلاندی .

حاق دونوب ایمضا کئچدی،  
مؤحترم جزا کئچدی ،  
پاییز وئرلین وعده،  
اوزانیب یازا کئچدی .

قان سپدی قان یادداشیم،  
عسگردیر-قان-یادلاشیم،  
قرینه‌یه آز قالیب ،  
قان قوجاغیم ، قان باشیم.

## چیلیک - آغاچ

قورخو ساریلیب دوشونجه لرین خام یئرینه ، بیر آز وظیفه کورلاشدیریپ  
عقیده نین دیلینی ،  
بیر آز کؤینک قالستوک .  
رنگلری جاذیبه لیدیر سارایین اوست قاپاغینین چکیب آپاریپ سس دالغاسینی .  
همیشکی کیمیسن لاپ ،  
کیلسه کنشیکچیسى ،  
مسجید علماسى ،  
مینبر حضرتی ،  
او گونله بو گونون دگیشمه ییب قوم پادشاهی...  
ترویا محاریبه سینده قادین سحریدی حیله لیگین آدی .  
ایندی سئوگیلر اوزو قارا چیخیر  
پرومئتی زنجیر لیدیر... آیاقلارین حرکتلیگی...  
قارغالار دیمدیکله دیگی جیگرلری  
ئثفتین مازوتویلا یوور مامورلار .  
«نییه اؤلدون؟» سوروشاقدیم بابامدان  
سؤزوم اور گیمده قورغوشون ارینتیلی ،  
آسیلیب ، بؤیوک وطن محاریبه سینین آلت اوزوندن .  
اویون اویناماغا گلمیشدی قاراباغ قاضیسی ،  
جوتله شدیره بیلمه دی آیاغینی ،  
بیرینی مینا آپارمیشدی چیلیک - آغاچ ویونوندا...

## نوت

داريخيرسان ؟  
پارچالاردا ديديلميش  
توپارلايا بيلمه ديگين آغريلارينام .  
بيليرسن ؟  
سنى سئويم .  
اينانما، بوندان اولكى سؤزلره...  
نۇقطةدن سونرا يئنى شئيلر باشلايير،  
يئنى سطردهن ؛  
قارانقوشلار بو باهار دا كۇچ ائتديلر.  
اتجه بالالارى  
بيزيم ائوين تاوانيندا اولمالى ايدى،  
يوواسيندا...  
دوز نوتلارا —  
اۇنجه منى، سونرا قارانقوشلارى ،  
داها سونرا اتجه لرى چال .  
گۆرك لاپ يئنى سطردهن نه باشلاياچاق .  
بلكه بير كۆرپه سسى ،  
ياقيغىلتيسى .

## مئیوہ سیز قادینلار

مئیوہ سیز قادینلار  
مئیوہ سیز قادینلار غم دوغار، آغری بؤیودر  
عذابین توینو ائدر ،  
هئچ نہ یه جئھیز دوزلدر ایل به ایل ،  
مئیوہ سیز قادینلار  
چیچک آچاندا سولار  
توت گتیرنده سؤیودله یر  
تؤھمتله نر  
اؤیودله نر  
کسیلیب دوغرانا بوداق-بوداق  
مئیوہ سیز قادینلار  
الترینی قوشالاشدیریب اوزونه توتار  
ساجلارینا سیغالی یادیرغایار ،  
تامامن اونودار  
اؤپمگی اؤپولمگی ترگیدر  
تنگییر تنتییر...  
مئیوہ سیز قادینلار بوداق-بوداق  
اوتاق - اوتاق

ياتاق - ياتاق اؤلر  
اورك چير پينديقجا آغارار...  
مئيه سيز قادينلار  
بير دونيا بويدا قورويار  
داملا اولار يئر  
اوزونده...  
يئر اوزو دار گلر بدنينه -  
آه گئيينر، آه سويونار تورپاغا  
باش داشينا «آه» يازيلسايدى سئچيلردى  
هر گون ياتاغي اوتاغي ايسينن قادينلاردان...

## دوستوم

حیات تکرارلاردی ،  
دوغولدونسا تکرارسان .  
اۆل ده دوغورانلار وار ،  
سونرا دا...  
ماهیت عینیدیر .  
هر شئی دوغولدوغو گوندن باشلاپیر.  
هر شئی دوغولدوغو گونده بیتیر  
انسانی آغا بوکور طیبب باجیسی  
کفنه بوکور مولّا  
دوغولاندا آغ کاغید کیمی تر- تمیز...  
سونرادان قاریشماق  
قاید- قانونلارین مورگینه  
بیر نؤقطه دن شاخه لئمک وار ،  
حیاتین رنگرینه  
بوز رنگ حیاتین بیر دوز خطینی  
معناسیزلیقلاردا بؤیودور  
قارا رنگ «طالع یازیسی»  
هر گونون ایچ اوزو  
قیرمیزیدا دوز خط قیریلیر  
اوچوروملو چالالار چیخیر اؤنه قارما-قاریشیق ؛

قىرىشىق .

سوسىيال حياتا باشلاياركن فردىلىگى چورودور قانولار .

هر نۇقطةدن يىنى خط،

خطلرده كىملىك آختارىشى ،

بئلجە كئچىر ثانىهلر

سونرا دىقىقە اولور

داها سونرا دىقىقە لر

ساعاتا چئوريلير

ساعات ساعالارا...

گون دوغولدوغو يئردن باشلايير

ائله ساعاتلار، دىقىقە لر ثانىهلر ده...

خطلر گولون لچكلرينده

آغاجين يارپاغيندا دامارلانير

گوؤده نين رنگينده سارالير

بلكه هر شئى ساريدير دوشونجهسى حاقلايير

آدامى

هامى

هر شئى سارييدا بيتير

هر شئى آغدير بلكه ده

هامى هر شئى آغد دوغولور

بلكه ده هر شئى قارا .

قاراد ميزان !

كايناتين سيرلرى اولمايا



رنگر سونسوزا قدر قیریلمادان شاخه لنه  
سونسوزلوغا دوغولاسان رنگرده  
بیر سؤزله حیات تکرارلاردی  
تکرارلارسا، حیاتدیر دوستوم .

## پاييزينا بوكولن ياشيل

تکليگيني تکليگيمله نيكاحلايب ،  
اۇچە يم ساچلاريني .  
پاييزينا بوكجه يم  
ياشيليني...  
دئيه جکلر باهار گليب .  
جنت عطريم !  
درد سرنيجى باخيشلاريم  
گۆيوم-گۆيوم  
يام ياشيلدير يئرين گۆيون .  
باھارا دا دۇنوشو وار پاييزلارين  
قيشى آدلا !  
جهنمين سويوق قيشى  
دوندورماميش ديليميزى  
جهنمده تکجه اود يوخ...  
آليشاريق بيرجه اودلوق  
درديميز نه ؟

دیریمیز بو ، اؤلوموز؟ نه  
دیریلمگه اومیدیمیز یامان چوخدور ،  
دیریمیزدن اثر یوخدور .  
تکلیگینی تکلیگیمله نیکااحلاییب،  
اؤپجه یم ساچلارینی .  
پاییزینا بوکجه یم  
یاشیلینی .  
دئیه جکلر باهار گلیب،  
جنت عطریم

## سو و تورپاق

تورپاق آنامین آتامین رنگینده .  
یوخ، آنام آتام تورپاغین رنگینده .  
بلکه ده هئچ بیرى بیرى-بیرینین رنگینده دئییل ،  
هره اؤز رنگینده  
هره اؤز کاراکتئرینده  
بلکلر بونسوز  
هر شئی آدلی هر شئی آدسیز  
آدلار کلمه لرله کلمه لرسیز .  
اول سون ، سون اول  
ایکیسینین آراسیندا بیر زامان کسیمى  
اولین اؤزو سونا قاییدیر...  
سونون اؤزو اول...  
دؤور ائدیر دایره لر ، حلقه-حلقه  
بیرى-بیرینه بیتیشیک  
بیرى-بیریندن آیری  
سو و تورپاق -  
قاریشیر بیرى او بیرینه ،  
یوغرولور خمیر کیمی ،  
حلقهله نیر .

دادی باشقالاشیر  
آدی باشقالاشیر، دوزلو، دوزسوز، شیرین، آجی .  
سو و تورپاق  
اولکی تورپاقدان ، سودان فرقلی  
ہامیسی عینی یئردہ نیظاملانمیش  
تورپاقدان و سودان  
ان یوکسکده....  
ایچینده هر شئی وار  
چؤلونده هر شئی وار .  
بلکہ لرسیز  
هر شئی سونلو ، هر شئی سونسوز ، ابدی

## ساندېق

آنامين بير ساندېق شوکولادی واردی  
او واختلار یاشیم چوخ آز اولاردی  
یئرینی تاپمیشدیم سانديغین  
هر گون بير اوووج شوکولاد اوغورلا یاردیم  
اوشاق عاغلیملا  
الیمی سالاردیم کونجدن  
سانديغین آغزینی قالدیرماغا گوجوم چاتمازدی  
دادلاری فرقلی ایدی شوکولادلارین  
چئشید - چئشید شوکولاد چیخیردی سانديقدان  
من هاردان بیلیم ؟  
بير ایل عرضینده اللی کیلو شوکولاد بئمیشدیم  
سپمیشدیم  
آنام تلاش ایچینده بو اوشاغا نه اولوب بئله؟!  
اؤزونو آتمیشدی آنامين ماشینین قاباغینا  
دئمیشدی: نسه اولوب بالاما  
بير آز اوتانمیشدیم  
قورتارمیشدیم شوکولادی سانديقدان  
قیزیلجا اولموشدوم ائله بیل  
گۆرمک ایسته میردیم حکیمی

حکیم آنلامیشدی کی شیرین یئمیشم  
منسہ ایکی آیاغیمی بیر باشماغا دیره میشم یئمہ میشم  
اٹوہ گلندہ آنامین ایلک ایشی  
صاندیغا باخماق اولدو  
اوزومده قورخو دوغولدو  
آتام: آی دیومیزین سیچانی  
گل بورایا  
دئدی .

جسارتلندیم  
دادی ہلہ ده داماغیمدادیر  
ایلرر بویو چوخ شوکولاد یئدیم  
او شوکولادین دادینی وئرمہدی  
بلکہ ده او داد آنامین قایغیسی  
آتامین عزیزلمہسی سہویمدن کئچمہسی ایدی...

حسین (ع)

اللها خاطر حسین هیجرت ائتدی کربلایا  
نورو نوروندان آلیب عکس ائله دی عرش اعلیا  
ظولم ائدیب دوغرادى دوشمن بوتون اصحابه لرین  
یاندیریب یاخدی قوشون اودلادی هم خئیمه لرین  
رسول اکرم اؤپن او قان تۆکولن گول بویونو  
اگمدی اگمز ایدی چونکی امامی ایدی حسین  
او شهید اولدو بوتون عالمه یاندىردى فتر  
او مقامیده یاغی دوشمنه گؤستردى هنر  
تانیدیب جومله موسلمانلارا حاقین یئرینی  
وئردى قوربان گؤزونون نورو علی اصغیرینی  
ان اوجا زیروه یه یوکسلیدی مقام آلدی حسین  
یاندى عشقین اودونا هم ده کی یاندىردى حسین



## سن وارسان

روحومون قارانلیغیندا ،  
نفسیمین آلووندا ،  
تکلیگیمده تکجه لریمده  
سن وارسان !  
دوعالاریمین نوباری  
سنسیزلیکدن سنه گلمکدی  
گۆزومون گولمهسی  
گنجه نین برکتیندن ده اولاییلر  
بو گنجه  
شبانین اون بئشینجی گنجهسی  
اینانجلاردا  
دوعالارین قبول اولونماسینا  
ایمان گتیرنلرین گنجهسی  
کۆنولدن  
گنجه نین قدملرینی قارشیلایانلارین گنجهسی  
و بیرده کربلایا گئدنلرین گنجهسی  
دوعالارین آخدیغی سمالارین گنجهسی...

هر شئی آشاغیدان یوخاری گئدیر بو گئجه ،  
الردده  
دوعالاردا...  
اثن اومیدلردی  
بو گئجه آزاجیق باشقالاشمیشام  
نورلانمیشام  
یوخولاریم گئجه نین گؤزلرینده ایتیب  
باشقالاشماق دا یوخولارا بنزه بیر ،  
لاکین بیر آز فرقلی  
یوخو سنی دونیانین باشینا آپاریر  
دونیانى باشینا گتیریر...  
دونیانین بوجاقلاری برابردی  
آرزولارین چین اولماسینا .  
بو گئجه گؤی اوزونون ساچلاری آغاریب توپا-توپا  
آغ گونه چیخیب  
آرزولار دا توپا-توپا آغ گونه چیخاجاق!